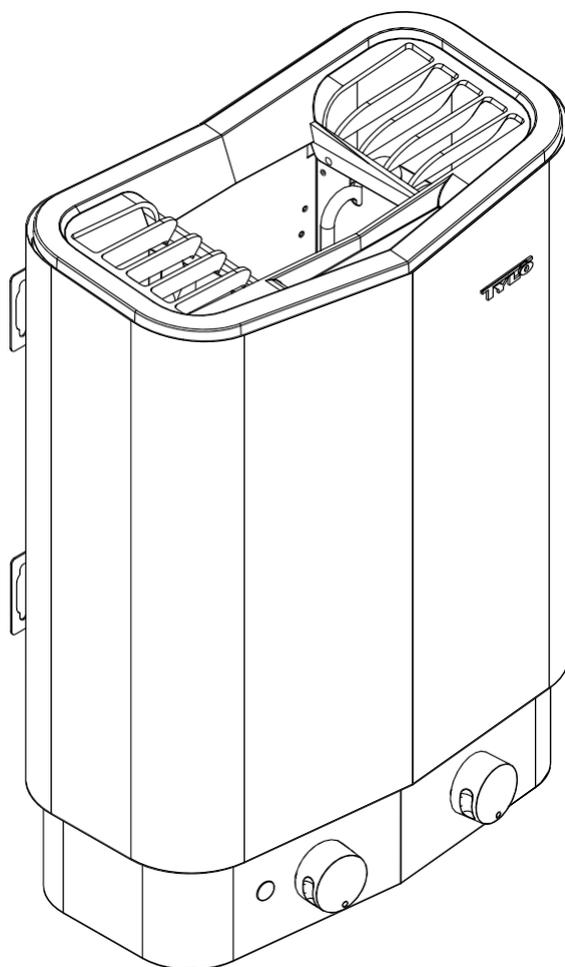


# SENSE SPORT 2/4

(2022-) (05-) (09)

**B**



SVENSKA

**BRUKSANVISNING**

INGLESE

**GUIDA PER L'UTENTE**

DEUTSCH

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

FRANÇAIS

**AVVISO DI UTILIZZO**

РУССКИЙ

**ИНСТРУКЦИИ**

POLSKI

**ISTRUZIONI PER L'USO**

NEDERLANDS

**MANIPOLAZIONE DI GEBRUIKERS**

## INFORMAZIONI GENERALI

Congratulazioni per il vostro nuovo riscaldatore per sauna! Seguite questa guida per ottenere il massimo dal vostro prodotto.

La sauna a secco è una forma di bagno che origina storiche. I bagni caldi in sauna si fanno a una temperatura di 60-90°C.

### PRIMA DELL'USO

#### Al primo utilizzo del riscaldatore

Riempire lo scomparto di pietra



**NOTA! Utilizzare sempre pietre di dolerite (pietre per sauna TylöHelo). Le pietre normali possono danneggiare il riscaldatore. Non utilizzare pietre in ceramica. Le pietre di ceramica possono danneggiare il riscaldatore. La garanzia del riscaldatore non copre i danni causati dalle pietre di ceramica.**

Riempire il vano pietre intorno agli elementi riscaldanti dal basso verso l'alto, fino a circa 50 mm sopra il bordo anteriore superiore. Non premere le pietre in posizione. Capacità: Circa 7 kg di pietre.

Posizionare le pietre in modo lasco per consentire una circolazione ottimale dell'aria. Gli elementi tubolari non devono essere schiacciati l'uno contro l'altro o contro i lati.

Le pietre della sauna:

- devono tollerare il calore estremo e le fluttuazioni causate dall'acqua versata su di essi.
- devono essere puliti prima dell'uso.
- deve avere una superficie irregolare, in modo che l'acqua si aggrappi alla superficie della pietra ed evapori efficacemente.
- devono avere una dimensione di 30-50 mm per consentire la circolazione dell'aria nel vano della pietra. In questo modo si prolunga la durata degli elementi tubolari.



**NOTA! Non collocare mai pietre sopra le camere d'aria laterali. Ciò ostruirebbe la circolazione dell'aria, causando il surriscaldamento dell'unità e l'attivazione dell'interruttore di spegnimento.**

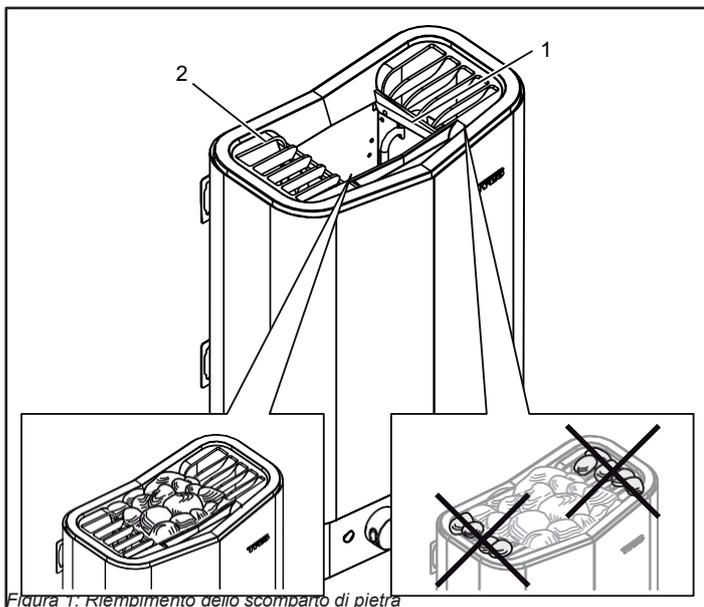


Figura 1: Riempimento dello scomparto di pietra

1. Scomparto in pietra
2. Camere laterali

#### Accendere il riscaldamento per eliminare gli odori di vernice nuova.

Per eliminare l'odore di vernice nuova dal riscaldatore:

Girare la manopola del termostato a metà della scala di calore e lasciare che il riscaldatore si riscaldi per circa un'ora.

Può comparire un po' di fumo.

#### Prima di ogni utilizzo,

verificare quanto segue:

- non ci siano oggetti estranei nella cabina della sauna, sopra o nel riscaldatore.
- la porta e le eventuali finestre della cabina della sauna siano chiuse.
- la porta della sauna si apre verso l'esterno con una leggera pressione.

Nota



**PERICOLO! Le persone con disabilità fisiche o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza dell'uso dell'attrezzatura (ad esempio i bambini) devono essere istruite o sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza.**



**PERICOLO! Il contatto con le parti superiori del riscaldatore può causare ustioni. TylöHelo raccomanda di utilizzare sempre lo schermo del riscaldatore.**



**PERICOLO! Non permettere mai ai bambini di giocare vicino al riscaldatore.**



**PERICOLO! Le saune non sono consigliate alle persone in cattive condizioni di salute. Consultare un medico.**



**PERICOLO! Essenze profumate e prodotti simili possono incendiarsi se versati non diluiti nel vano della pietra.**



**PERICOLO! La copertura del riscaldatore può provocare un incendio.**



**NOTA! Non utilizzare la cabina per scopi diversi dalla sauna.**



**NB:**

- **Ispezionare la cabina della sauna prima di rimettere in funzione il riscaldatore.**
- **Ispezionare la cabina della sauna prima di mettere il riscaldatore in modalità standby per l'avvio ritardato.**

### UTILIZZO

#### Impostazione della temperatura

Il quadrante del termostato mostra una scala di calore crescente. Trovare la temperatura della sauna più adatta alle proprie esigenze (di solito 60-90°C). È quindi possibile lasciare l'impostazione della temperatura a questo livello.

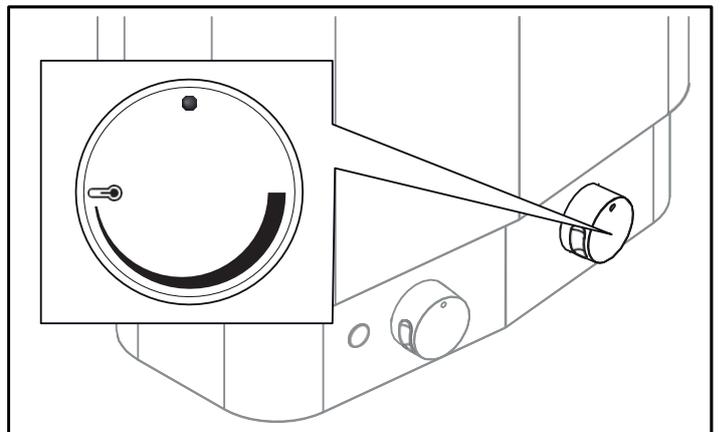


Figura 2: Termostato per l'impostazione della temperatura

### Tempo di impostazione

Le prime cifre, 1-2-3, indicano l'ora di inizio. Le 9 cifre successive indicano l'ora preselezionata.

Per impostare l'ora di avvio immediato: Girare oltre le prime 3 ore e poi tornare all'ora di avvio desiderata (1, 2 o 3 ore). Il timer si arresta automaticamente quando raggiunge lo 0.

Per impostare l'ora di accensione automatica: Ruotare fino al contrassegno 9h, quindi tornare indietro fino all'ora preselezionata desiderata (= l'ora in cui il riscaldatore accendersi automaticamente). Il timer si arresterà automaticamente quando raggiunge lo 0.

È possibile ruotare il selettore in avanti o indietro in qualsiasi momento, ad esempio per arrestare manualmente il riscaldatore (ruotarlo in 0) o per modificare un'impostazione precedente.

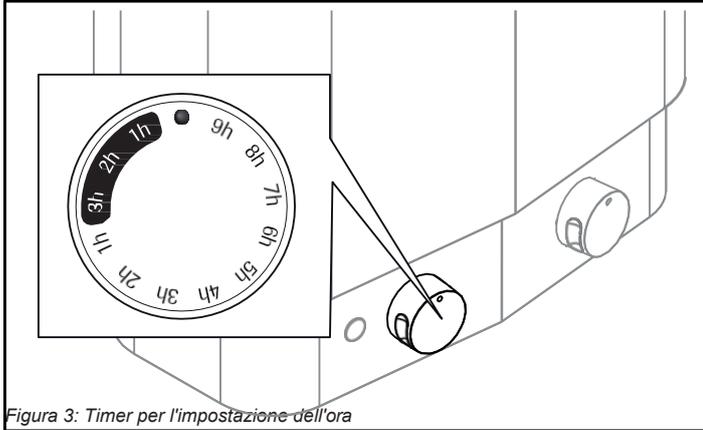


Figura 3: Timer per l'impostazione dell'ora

### Funzioni Portaprofumi



**PERICOLO! Essenze profumate e prodotti simili possono incendiarsi se versati non diluiti nel vano della pietra.**

sulle pietre completamente riscaldate. Per versare l'acqua sulle pietre calde, utilizzare un mestolo da sauna.

Scoprite la nostra gamma completa di fragranze per sauna su [www.tylohelo.com](http://www.tylohelo.com).

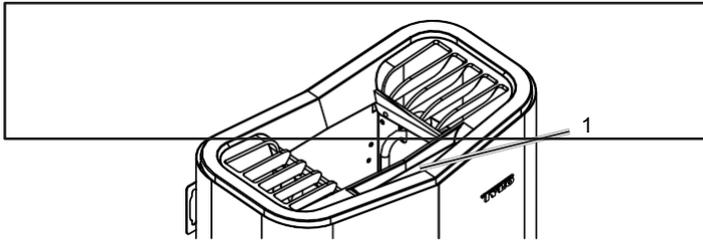


Figura 4: Altre funzioni  
1. Portapfumi



**PERICOLO! Non versare acqua nel portapfumi una volta che si è, per evitare che l'acqua bollente schizzi sugli occupanti della sauna. Non stare in piedi o seduti davanti al riscaldatore mentre si versa l'acqua portapfumi, perché l'acqua calda potrebbe fuoriuscire all'improvviso.**

Per mantenere un livello di umidità di base confortevole nella sauna, riempire d'acqua il portapfumi (vedi Figura 4) prima di la sauna.



**Suggerimento:** Versare alcune gocce di profumo per sauna diluito nel portapfumi incorporato.

### Controllo del vano pietre

Controllare il vano pietre almeno una volta all'anno, o tante all'anno quante sono le settimane di utilizzo del riscaldatore.

Esempio: Se l'unità viene utilizzata 3 volte alla settimana, controllare il vano pietre 3 volte all'anno.



**ATTENZIONE! Se il vano pietre si riempie di ghiaia e piccole pietre, gli elementi tubolari possono danneggiarsi a causa del surriscaldamento, poiché il flusso d'aria è insufficiente.**

Come controllare il vano pietre:

1. Rimuovere tutte le pietre dallo scomparto.
2. Rimuovere eventuali sassolini, ghiaia e calcare dal vano.
3. Rimettere le pietre intere e non danneggiate. Sostituire le pietre danneggiate con altre nuove, se necessario (vedere Riempimento del vano pietre, figura 1).

Conservare queste istruzioni.

In caso di problemi, contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata l'apparecchiatura.

© Questa pubblicazione non può essere riprodotta, in tutto o in parte, senza l'autorizzazione scritta di TyloHelo. TyloHelo si riserva il diritto di apportare modifiche a materiali, costruzione e design.

## Risoluzione dei problemi del riscaldatore della sauna

Tabella 1: Risoluzione dei problemi del riscaldatore della sauna

Sintomo	Possibile causa	Rimedio
Il riscaldamento non funziona.	Il termostato non è impostato abbastanza in alto. Il timer non è nell'intervallo corrispondente a ON.	Alzare l'impostazione del termosifone. Aumentare l'impostazione del tempo, ma non più di tanto. di 3 ore.
Il riscaldamento non funziona.	I fusibili nella scheda di distribuzione sono bruciati o scattati.	Sostituire/ripristinare i fusibili della scheda di distribuzione che si sono bruciati/scambiati.
Il riscaldatore non è lavorare.	La temperatura del taglio della natura ha è stato attivato. Per maggiori informazioni vedere il documento Temtaglio di temperatura sezione.	Controllo e correzione la causa della taglio della temperatura attivazione. Azzeramento del taglio della temperatura. C'è un pulsante rosso sotto una copertura sulla parte anteriore del riscaldatore, che può essere premuto in (vedi Figura 5).
Fusibili/guasto terra rompente nella distribuzione. viaggio del consiglio di amministrazione come non appena il riscaldatore è acceso, oppure durante il funzionamento.	Il riscaldatore non ha è stato utilizzato per un lungo periodo, causante un isolamento guasto nel tubolare elementi.	Spegnere il riscaldatore e non .  Contattare un professionale per un'ispezione, o contattare il rivenditore durante il periodo di garanzia. periodo di prova.

## Il taglio della temperatura

L'interruzione della temperatura nel riscaldatore serve a proteggere i componenti, gli elementi tubolari e il legno della sauna dal surriscaldamento. Se il blocco della temperatura viene attivato, deve essere ripristinato prima di poter riaccendere il riscaldatore. Prima di ripristinare il blocco della temperatura, è necessario stabilire la causa del surriscaldamento. Per ripristinare l'interruzione della temperatura, rimuovere il tappo di chiusura

(1) (vedere Figura 5) e premere (2) finché non scatta.

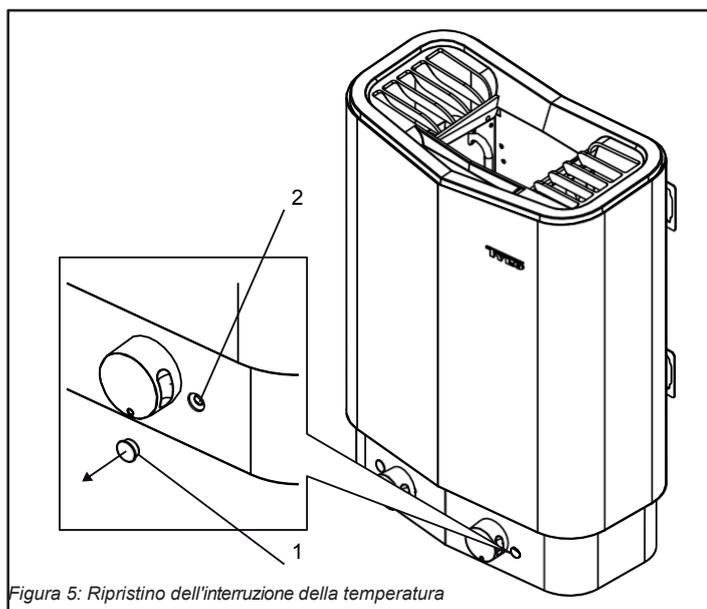


Figura 5: Ripristino dell'interruzione della temperatura

## ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO

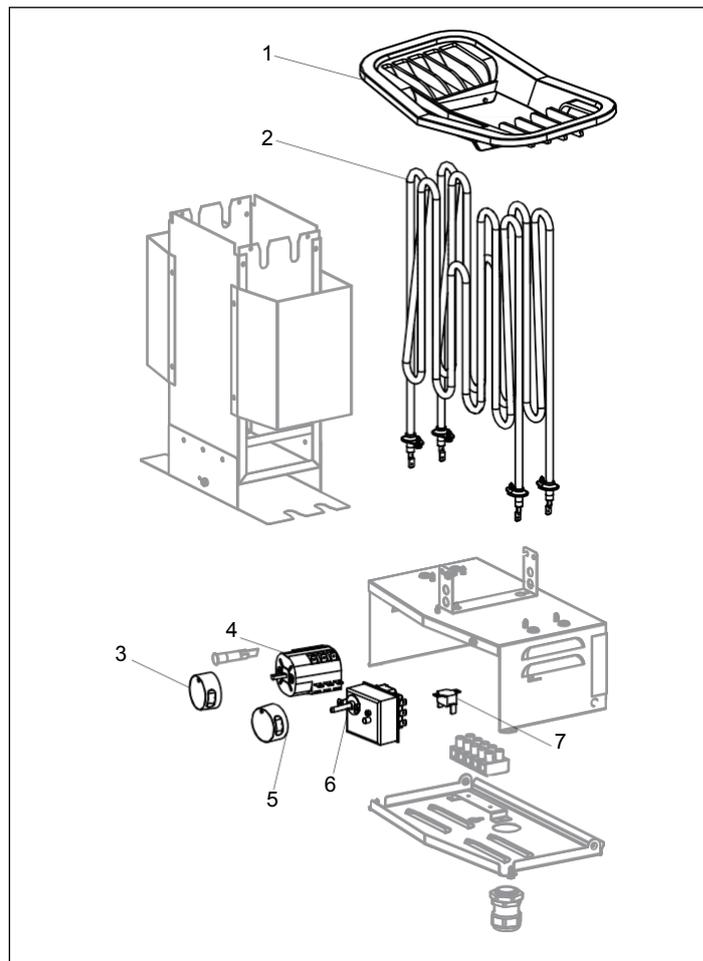


Figura 6: Parti di ricambio

1. 9600 0900 Griglia
2. 9600 0902 2 x 2,2 kW Elemento tubolare
3. 9600 0904 Quadrante del timer
4. 9600 0012 Timer 9+3 a 6 poli
5. 9600 0906 Quadrante del termostato
6. 9600 0908 Termostato
7. 9600 0914 Termostato di sicurezza

## ROHS (RESTRIZIONE DELLE SOSTANZE PERICOLOSE)

Istruzioni per la protezione dell'ambiente:

Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici quando non viene più utilizzato. Portarlo in una stazione di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni, consultare il simbolo sul prodotto, sul manuale o sulla confezione.



Figura 7: Simbolo ROHS

I diversi materiali possono essere riciclati secondo le indicazioni riportate sull'etichetta. Potete contribuire a proteggere l'ambiente riciclando o riutilizzando gli elettrodomestici usati o i materiali in essi contenuti. Portate il prodotto ad un centro di riciclaggio dopo aver rimosso le pietre della sauna e rivestimento in pietra ollare (se presente). Contattare le autorità locali per conoscere l'ubicazione del centro di riciclaggio più vicino.

## INFORMAZIONI GENERALI

Vi ringraziamo per l'acquisto della vostra nuova sauna! Si prega di consultare le istruzioni per l'uso riportate di seguito, in modo da godere appieno del proprio prodotto.

Le trockensaunen hanno una tradizione molto lunga. I Saunagänge vengono utilizzati a temperature comprese tra i 60 e i 90 °C.

### PRIMA DELL'UTILIZZO

#### Integrazione dell'Heizung

Chiudere la stufa a vapore



**HINWEIS!** Utilizzare esclusivamente acciaio di basalto körnigem (TylöHelo Saunasteine). I normali acciai possono compromettere l'isolamento. Utilizzate solo materiali in ceramica. Gli acciai ceramici possono compromettere l'efficacia dell'apparecchio. La garanzia di tenuta non si applica agli schermi che sono stati fabbricati con una piastra in ceramica.

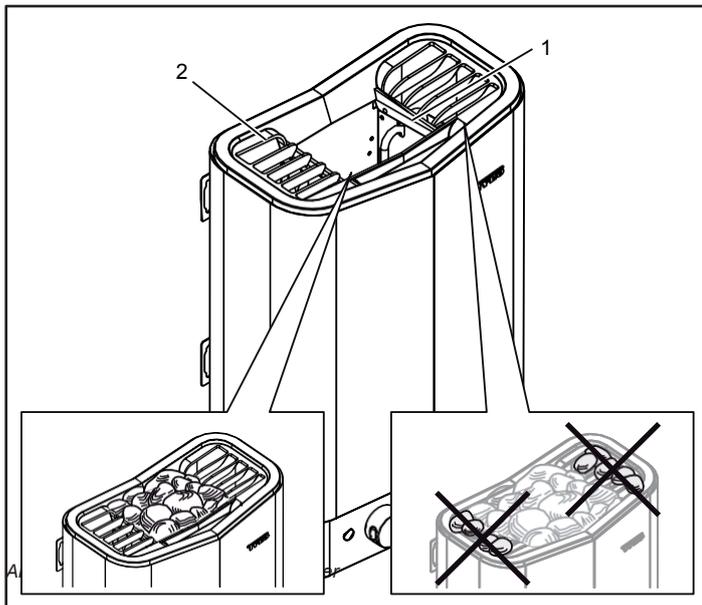
Inserire lo Steinekammer lungo l'Heizstäbe da unten a oben fino a circa 50 mm sopra l'osteriggio anteriore. Bloccare le viti in posizione. Capacità: ca. 7 kg Piedino. Appoggiare i gradini a terra, in modo che l'aria possa essere ben pulita. Gli Heizstäbe devono essere posizionati in modo tale che non siano più in posizione verticale ma in posizione orizzontale.

Die Saunasteine:

- non devono essere le temperature estreme, che si verificano a causa di un'influenza negativa.
- devono utilizzati solo dopo l'uso.
- devono avere un'alta superficie non ghiacciata, in modo tale che l'acqua possa essere smaltita e sia ben umida.
- devono essere 30-50 mm di spessore, in modo che l'aria nella camera di combustione possa essere ridotta. In questo modo si riduce la capacità di resistenza dei tubi.



**HINWEIS!** Non collocare alcuno stelo sopra le camere d'aria. In caso di guasto, la regolazione dell'aria di scarico sarà modificata, se l'apparecchio è danneggiato e la sua struttura danneggiata.



1. Steinekammer
2. Seitenkammern

#### Scuotere la leva, per far sì che l'fricchettone non venga interrotto.

In questo modo, si può evitare l'allentamento fricchettone dell'impianto di riscaldamento: Portare la manopola del termostato fino alla metà della Wärmeskala e abbassare la manopola di almeno un'ora.

Möglicherweise entsteht etwas Rauch.

## Vor jeder Verwendung

Inserire i seguenti punti:

Vergewissern Sie sich, dass:

- non si trovano Fremdkörper nella Saunakabine o nell'Heizung.
- die Tür und etwaige Fenster der Saunakabine geschlossen sind.
- sich die Saunatur mit wenig Kraftaufwand nach außen öffnen lässt.

### Hinweis



**GEFAHR!** Le persone con problemi di salute o di salute mentale, nonché le persone che non hanno conoscenze ed esperienze aus-rie nella gestione dell'impianto (ad esempio i bambini), devono rivolgersi a un'altra persona che si occupi della loro sicurezza.



**GEFAHR!** Per i pazienti che utilizzano le parti superiori del corpo è necessaria una protezione contro i disturbi. TylöHelo si impegna a utilizzare il kit Heizungsgitter.



**GEFAHR!** lasciate che i bambini giochino nella zona di Heizung.



**GEFAHR!** Le persone con una salute più precaria possono essere abbattute da Saunabesuchen. Consulti un medico.



**GEFAHR!** Duftkonzentrate e altri prodotti analoghi possono essere utilizzati solo se non sono stati trasferiti in una serra.



**GEFAHR!** Das Abdecken der Heizung kann einen Brand



**HINWEIS!** Utilizzare la Saunakabine solo per la sauna e non per altri scopi.



#### Hinweis:

- **Ispirate la Saunakabine, prima che vostra Heizung venga messa in funzione.**
- **Ispirate la Saunakabine, prima di mettere l'impianto in standby, per avviarlo in base al tempo a disposizione.**

## VERWENDUNG

#### Temperatura di esercizio

Il termostato indica una Wärmeskala più stabile. Trovate la temperatura della sauna, che per voi è la più alta possibile (normalmente 60-90°C). È possibile modificare l'impostazione della temperatura su questo supporto.

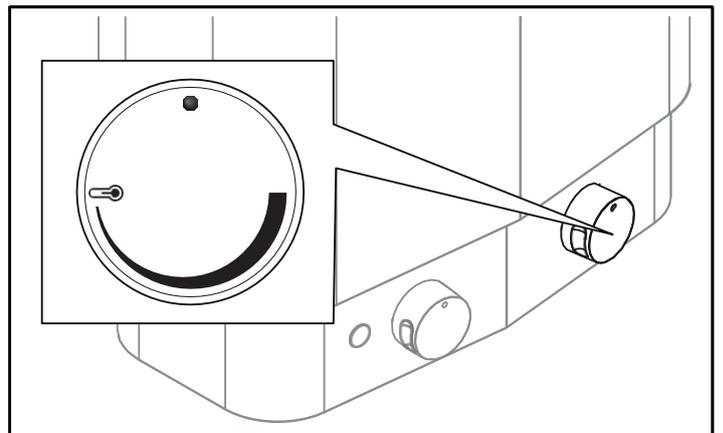


Illustrazione 2: Termostato per l'impostazione della temperatura

**Scegliere il tempo**

I primi due scatti, 1-2-3, indicano la data di inizio. I 9 indicatori seguenti sono per la programmazione del tempo.

Per tempo necessario per un avviamento rapido, premere il tasto Drehschalter per i primi 3 secondi e poi premere il tasto Startzeit desiderato (1, 2 o 3 secondi). Il timer si arresta automaticamente a 0.

Per ottenere il tempo necessario per l'avvio automatico, premere il tasto Drehschalter su 9 Std. e poi su Zeitvorwahl desiderato (= il tempo necessario per l'avvio automatico del timer). Il timer si arresta automaticamente a 0. È possibile regolare il Drehschalter in qualsiasi momento, sia a destra che a sinistra, per esempio per regolare manualmente l'accensione (sulla posizione 0), o per impostazione precedente.

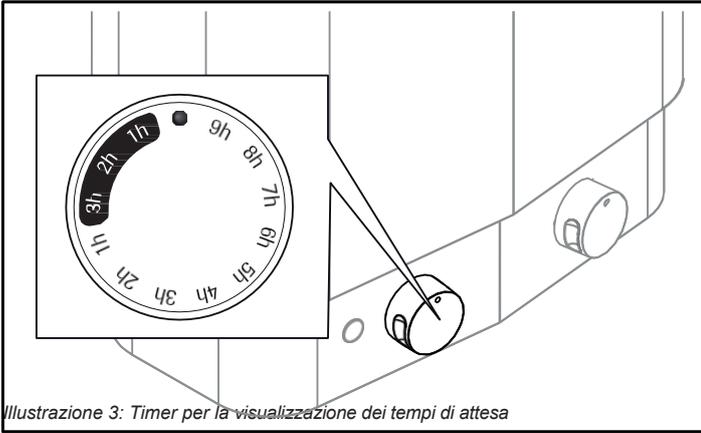


Illustrazione 3: Timer per la visualizzazione dei tempi di attesa

**Funzionalità' del Duftkonzentratbehälter**

**GEFAHR! Duftkonzentrate e altri prodotti analoghi possono essere utilizzati solo se non sono stati trasferiti in una cantina.**

nell'acqua di un impianto di riscaldamento a legna e di un impianto di riscaldamento a legna. Utilizzate una Saunakelle, in modo che l'acqua possa essere gettata sui gradini più alti.

nostra offerta completa di centri sauna è disponibile su [www.tylohelo.com](http://www.tylohelo.com).

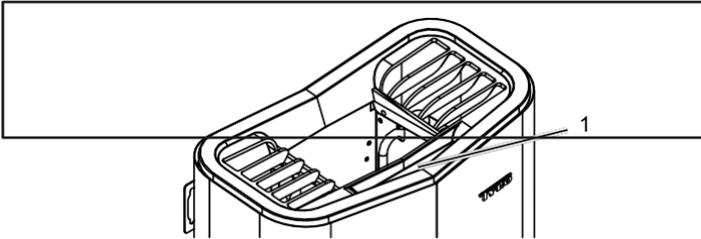


Abbildung 4: Funzionamenti di prestigio  
1. Duftkonzentratbehälter



**GEFAHR! Non introdurre acqua nel filtro a tazza, se questa è stata eretta da poco, e se si tratta di acqua che si spruzza sul vetro della sauna. Non posizionarsi o posizionarsi sotto l'attacco, quando il liquido in un serbatoio viene spruzzato, per evitare che l'acqua si disperda in modo eccessivo.**

Per ottenere un'ottima stabilità di fondo nella sauna, riempire il filtro del bagno vedi Abb. 4) con dell'acqua, prima che la sauna venga aperta.



**Suggerimento:** inserire un piccolo quantitativo di Saunaduft-Konzentrat in un filtro per il rumore di combustione.

Controllate la Steinekammer almeno una volta all'anno o più volte all'anno, in modo da poter utilizzare l'impianto di riscaldamento ogni settimana. Esempio: Se l'apparecchio viene utilizzato tre volte a settimana, è possibile controllare lo Steinekammer tre volte a settimana.



**ATTENZIONE! Se si mettono Kies e Steinchen nella Steinekammer, si rischia di compromettere gli Heizstäbe. Il motivo è un'attenuazione della temperatura a causa di un'umidità eccessiva.**

In questo modo è possibile controllare lo Steinekammer:

1. Inserite tutti gli stecchini dalla Steinekammer.
2. Inserire Steinchen, Kies e Kalkablagerungen dalla Steinekammer.
3. Legen Sie ganze und unbeschädigte Steine wieder zurück. Ripristinare i gradini danneggiati dal letto e sostituirli con altri nuovi (vedere "Come pulire la Steinekammer", Abb. 1).

Si consiglia di consultare le istruzioni l'uso.

Se si verificano problemi, rivolgersi al rivenditore, presso il quale stato acquistato il prodotto.  
© Diese Anweisungen dürfen ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von TyloHelo weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden. TyloHelo si impegna a garantire il diritto di apportare modifiche al materiale, alla struttura o al design.